



# Eisbericht Nr. 90

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 90	Mittwoch, den 02.04.2008	1
-------------	--------	--------------------------	---

### Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt langsam nordwärts und nimmt in den südlichen Randbereichen ab.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt örtlich dünnes Eis vor. Auf dem Saimaa See sowie im Saimaa Kanal 10-40 cm dickes Eis. **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg sind eisfrei. Weiter westwärts tritt im Fahrwasser von Petrodvorec bis zur Länge von Westspitze der Insel Kotlin kompaktes, teilweise hügelig aufgedrückt 10-25 cm dickes Eis auf. Westlich davon und nördlich vom Kap Seraja Lošad' kommt offenes Wasser vor. - Im Berkezund liegt kompaktes 5-15 cm dickes Eis, die Einfahrt ist eisfrei. - Die Vyborgbucht ist mit zerbrechendem 15-20 cm dicken Festeis und kompaktem 5-15 cm dicken Eis bedeckt, die Einfahrt ist eisfrei.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den Schären liegt örtlich dünnes Eis. **Schwedische Küste:** Der nördliche Ångermanälv ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** Zwischen Vaasa und Storhästen liegt 10-30 cm dickes Festeis, außerhalb davon treiben einige Eisschollen. **Schwedische Küste:** In der Einfahrt nach Holmsund liegt teilweise dichtes 5-10 cm dickes Eis. Auf See kommt überwiegend offenes Wasser vor.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
 Postfach 301220 20305 Hamburg  
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Overview

The ice in the Bay of Bothnia is slowly drifting northwards and is decreasing in the southern marginal areas.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is thin ice, in places. On the Saimaa lake as well as in the Saimaa Canal there is 10-40 cm thick ice. **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg are ice-free. Farther out on the fairway from Petrodvorec up to the longitude of the western point of island Kotlin there is compact, partly hummocked 10-25 cm thick ice. West of it and north of the Cap Seraja Lošad' there is open water. - In Berkezund there is compact 5-15 cm thick ice, the entrance is ice-free. - The Vyborg Bay is covered by 15-20 cm thick fracturing fast ice and compact 5-15 cm thick ice, the entrance is ice-free.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the archipelago there is thin ice in places. **Swedish Coast:** The northern Ångermanälv is covered with 10-20 cm thick fast ice.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** Between Vaasa and Storhästen there is 10-30 cm thick fast ice, farther out some ice floes are drifting. **Swedish Coast:** In the entrance to Holmsund there is partly close ice, 5-10 cm thick. At sea mostly open water occurs.

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
 © BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 30-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt bis Kemi 1 zusammenhängendes 10-30 cm dickes Eis, das teilweise übereinandergeschoben und aufgepresst ist. Südwestlich von Kemi 1 kommt sehr dichtes 10-40 cm dickes aufgepresstes Eis vor. Die südlichen Schären sind mit 10-30 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon verläuft von Oulu südwärts eine breite Rinne, in der örtlich Schollen treiben. Westlich der Rinne kommt bis südlich von Helsingkallan 10-30 cm dickes dichtes bis lockeres Treibeis vor.

**Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 25-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt dichtes 10-40 cm dickes Treibeis vor. Eine breite Rinne verläuft entlang der Küste von Norströmsgrund südwärts bis Norra Kvarken. Östlich der Rinne liegt im Bereich zwischen 65°16'N 22°38'E – 64°57'N 23°34'E sehr dichtes 20-50 cm dickes Eis. Weiter südwärts kommt im zentralen Teil bis zu Norra Kvarken wechselweise dichtes und sehr lockeres 10-25 cm dickes Treibeis vor.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Im nördlichen Ostseeraum wird in den nächsten drei Tagen eine windschwache Hochdruckwetterlage vorherrschen. Das Eis in der Bottenvik kann zeitweise langsam südwestwärts bis westwärts treiben, dabei ist mit weiterer Abnahme in den südlichen Randbereichen zu rechnen. Durch den deutlichen Temperaturanstieg und längere Sonnenanstrahlung während des Tages wird sich der Eisrückgang im östlichen Finnischen Meerbusen verstärkt fortsetzen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern archipelago 30-60 cm thick fast ice. Farther off to Kemi 1 there is consolidated 10-30 cm thick ice, which is partly rafted and ridged. Southwest of Kemi 1 there is very close 10-40 cm thick ridged ice. The southern archipelago are covered with 10-30 cm thick fast ice. Farther off a wide lead with drifting floes in places runs from Oulu southwards. West of the lead there is to the south of Helsingkallan 10-30 cm thick close to open drift ice.

**Swedish Coast:** In the northern archipelago fast ice, 25-60 cm thick. Farther off there is close 10-40 cm thick drift ice. A wide lead is running along the coast from Norströmsgrund southwards to Norra Kvarken. East of the lead there is in the area between 65°16'N 22°38'E – 64°57'N 23°34'E very close 20-50 cm thick drift ice. Farther southwards up to Norra Kvarken there is alternating close and very open 10-25 cm thick drift ice in central part.

**Expected Ice Development**

A high pressure weather situation with weak winds will dominate in the northern region of the Baltic Sea during the next three days. At times, the ice in the Bay of Bothnia will slowly drift southwestwards to westwards, and will further decrease in the southern marginal areas thereby. Due to significant rising air temperatures and longer sunshine during the daytime ice retreat will continue in the eastern part of the Gulf of Finland.

By order  
Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA	03.03.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	03.03.
	Lake Saimaa	2000 dwt	IC	25.03.
<b>Russia</b>	St. Petersburg	2000 hp	-	01.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IA	04.03.
	Haraholmen, Skellefteå	2000 dwt	IA	22.03.
	Holmsund	1300 / 2000 dwt	IC / II	31.03.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

**Icebreaker:** KONTIO, OTSO and URHO assist in the northern Bay of Bothnia. PROTECTOR and ARPPE assist in the Lake Saimaa.

Vessels bound for Finnish ports and requiring icebreaker assistance shall, well in advance of entering ice-covered waters, report to an icebreaker in accordance with instructions given in the daily ice report. In addition, vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Vessels in the Gulf of Finland of 300 GT or more are required to report to the GOFREP Traffic Centre.

A vessel stuck in ice must notify the icebreaker of its position without delay.

**Russia**

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg.

**All restrictions to navigation to port St. Petersburg will be cancelled from April, 4<sup>th</sup>.**

**Icebreaker:** KARU and SEMYAN DEZNEV assist low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV to Vyborg and Vysotsk.

**Sweden**

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01' ) contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Icebreaker:** YMER assists in the northern Bay of Bothnia, ATLE in the southern Bay of Bothnia. ALE assists in the Norra Kvarken.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	--

**Finnland , 02.04.2008**

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	5856
Kemi 2 - Kemi 1	5876
Kemi 1, Seegebiet im SW	5856
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8446
Kattilankalla - Oulu 1	8846
Oulu 1, Seegebiet im SW	9006
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5856
Raahe, Hafen - Heikinkari	7846
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	9006
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	9006
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5856
Rahja, Hafen - Välimatala	5747
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	2717
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	4746
Ykspihlaja - Repskär	8346
Repskär - Kokkola Leuchtturm	3716
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	9716
Pietarsaari - Kallan	8346
Kallan, Seegebiet ausserhalb	9006
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	2716
Vaskilouto - Ensten	8246
Kaskinen - Sälgrund	2130
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	1000
Porvoo, Hafen - Varlax	1000
Valko, Hafen - Täktarn	2000
Kotka - Viikari	2000
Hamina - Suurmusta	2000

**Russische Föderation , 02.04.2008**

St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	6323
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	5322
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	1/0
Vyborg Hafen und Bucht	7342
Berkesund	5243

**Schweden , 02.04.2008**

Karlsborg - Malören	8456
Malören, Seegebiet ausserhalb	4236
Lulea - Björnklack	8446
Björnklack - Farstugrunden	5876
Farstugrunden, See im E und SE	5346
Sandgrönn Fahrwasser	8346
Rödkallen - Norströmsgrund	5346
Haraholmen - Nygran	8356
Nygran, Seegebiet ausserhalb	5346
Skelleftehamn - Gasören	8346
Gasören, Seegebiet ausserhalb	6856
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	1316
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	1116
Umea - Väktaren	4146
Husum, Fahrwasser nach	1122
Angermanälv oberhalb Sandöbron	5284